

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **20 (1902)**

Heft 106

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnement:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage. Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement. Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce. Parat 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.). Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Bern, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

**Inhalt — Sommaire**

Domiciles juridiques (Rechtsdomizile). — Handelsregister. — Register du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses: Mouvement de billets; Bilan mensuel; Bilan général mensuel.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

#### Compagnie française du PHÉNIX, Société anonyme d'assurances contre l'incendie, à PARIS.

Les domiciles juridiques pour les cantons désignés ci-après, sont élus comme suit:  
Canton de Bâle-Campagne: M. H. Strübin, agent principal, à Liestal, en remplacement de Dr G. Blattner, décédé.  
Canton de Neuchâtel: MM. Ed. Bourquin & Fréd. Colomb, agents généraux, à Neuchâtel, en remplacement de M. Jacques Wolff fils, à La Chaux-de-Fonds. (D. 29)  
Bâle, le 14 mars 1902.

Pour le PHÉNIX,  
Les mandataires généraux: Brenner & Lesch.

#### Compagnie française du PHÉNIX, Société anonyme d'assurances sur la vie, à PARIS.

Le domicile juridique de la compagnie pour le Canton de Bâle-Campagne est élu chez M. H. Strübin, agent principal, à Liestal, en remplacement de Dr G. Blattner, décédé. (D. 30)  
Bâle, le 14 mars 1902.

Pour le PHÉNIX,  
Les mandataires généraux: Brenner & Lesch.

### Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Register principal. — I. Registro principale

##### Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary.

1902. 14 mars. La société Faiseaux jurassien des unions chrétiennes de jeunes gens du Jura bernois, à Cormoret (F. o. s. du c. du 12 janvier 1900, n<sup>o</sup> 11, page 43), est radiée par suite du transfert de son comité central à Bienna.

Bureau Trachselwald.

15. März. Die Genossenschaft unter der Firma Pferdeversicherungsgesellschaft des Amtsbezirks Trachselwald, mit Sitz in Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 96 vom 30. November 1884, pag. 809) hat in ihrer Hauptversammlung vom 9. Februar 1902 am Platze des Johann Sommer sel. als Beisitzer in den Vorstand (Kommission) gewählt: Friedrich Haslebacher, Grossrat, von Sumiswald, zu Haslebach daselbst.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne).

1902. 14 mars. La raison Philomène Pittet, à Mézières (F. o. s. du c. du 7 avril 1883, n<sup>o</sup> 50, page 384), est radiée pour cause de décès de la titulaire.

Le chef de la maison Eugénie Oberson, à Mézières, est Eugénie Oberson, d'Estévenens, domiciliée à Mézières. La maison prend la suite de la maison Philomène Pittet, à Mézières, radiée. Genre de commerce: Etoffes.

##### Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Payerne.

1902. 13 mars. Sous la raison sociale Bains et Buanderie de Payerne, il est créé une société anonyme qui a son siège à Payerne et pour but l'exploitation des bains et buanderie fondés par P. Christen, en Glatigny-Payerne. Les statuts de la société portent la date du 11 mars 1902. Les opérations de la société ont commencé le même jour et sa durée est illimitée. Le capital social est de quatorze mille francs (fr. 14,000), divisé en 140 actions de fr. 100 chacune au porteur, intégralement souscrites et actuellement libérées d'un quart. Les publications intéressant la société sont insérées dans les journaux locaux. La société est administrée, dirigée et représentée vis-à-vis des tiers par un conseil d'administration composé de trois membres et d'un suppléant, choisis parmi les actionnaires, nommés par l'assemblée générale pour deux ans et rééligibles. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: président: Louis Dupertuis; vice-président: Georges Sunier; secrétaire: Charles Niffenegger, et membre-suppléant: Emile Pidoux, tous domiciliés à Payerne.

13 mars. Dans son assemblée générale du 29 décembre 1901, la Société de la Laiterie et fromagerie de Trey, ayant siège à Trey (F. o. s. du c. du 3 août 1883, n<sup>o</sup> 110, page 875), a renouvelé son comité qui est actuellement composé comme suit: président: Bât Decroussaz; secrétaire: Charles Decroussaz, et caissier: François Cornamusaz, assesseur, tous domiciliés à Trey.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1902. 14 mars. La Compagnie des Tramways de Neuchâtel, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. des 11 octobre 1892, n<sup>o</sup> 219, page 880; 29 janvier 1896, n<sup>o</sup> 27, page 108; 14 août 1896, n<sup>o</sup> 223, page 945; 26 août 1897, n<sup>o</sup> 220, page 905; 2 août 1899, n<sup>o</sup> 250, page 1008, et 31 octobre 1901, n<sup>o</sup> 368, page 1470), dans l'assemblée générale de ses actionnaires du 4 novembre 1901, et suivant procès-verbal du même jour dressé en acte authentique par Philippe Dubied, notaire, à Neuchâtel, a procédé à la révision de l'art. 6 de ses statuts. Le capital social qui était de sept cent quatorze mille francs (fr. 714,000), a été porté à un million deux cent quatorze mille francs (fr. 1,214,000), divisé en deux mille quatre cent vingt-huit actions (2428), de cinq cents francs chacune, au porteur. Cette révision partielle des statuts a été ratifiée par le conseil fédéral, le 10 janvier 1902.

14 mars. La Société de l'Eglise anglaise de Neuchâtel (F. o. s. du c. des 24 avril 1891, n<sup>o</sup> 99, page 406 et 18 mars 1899, n<sup>o</sup> 93, page 574), a nommé membres de son comité, Samuel de Perrot-Suchard, ingénieur, et Eugène Appert, maître d'hôtel, tous deux domiciliés à Neuchâtel, en remplacement de Wilhelm Hafen et Henri-Jules Sulzer, démissionnaires. Les autres membres du comité sont confirmés dans leurs fonctions, et la composition du bureau est demeurée la même.

#### II. Besonderes Register — II. Register spécial — II. Registro speciale.

Eintragungen: — Inscriptions: — Inscrizioni:

Zürich — Zurich — Zurigo

1902. 14. März. Otto Stünzi-Baumann, Kaufmann, von Horgen, in Zürich II, geboren den 27. September 1858.

### Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses im Monat Februar 1902 — au mois de février 1902.

Ordnungs-Nr. N <sup>o</sup> d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten	An die emittierende Bank gesandte Noten
		Propres billets reçus	Billets expédiés à la Banque qui les a émis
		Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank . . . . .	1,082,650	184,750
2	Basellandschaftliche Kantonalbank . . . . .	54,850	20,850
3	Kantonalbank von Bern . . . . .	1,964,350	2,259,200
4	Banca cantonale ticinese . . . . .	108,400	—
5	Bank in St. Gallen . . . . .	684,900	63,800
6	Crédit agricole et industriel de la Broye . . . . .	68,000	24,200
7	Thurgauische Kantonalbank . . . . .	290,800	87,700
8	Aargauische Bank . . . . .	440,500	119,400
9	Toggenburger Bank . . . . .	32,500	9,450
10	Banca della Svizzera italiana . . . . .	46,000	7,950
11	Thurgauische Hypothekbank . . . . .	56,650	59,650
12	Graubündner Kantonalbank . . . . .	97,800	80,650
13	Luzerner Kantonalbank . . . . .	192,200	158,950
14	Bank du commerce . . . . .	568,950	321,900
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank . . . . .	76,650	12,050
17	Bank in Basel . . . . .	1,724,350	761,850
18	Bank in Luzern . . . . .	363,700	160,150
21	Zürcher Kantonalbank . . . . .	1,266,750	6,014,550
23	Bank in Schaffhausen . . . . .	95,850	11,100
24	Banque cantonale fribourgeoise . . . . .	36,550	2,650
26	Banque cantonale vaudoise . . . . .	425,500	260,550
27	Ersparniskasse des Kantons Uri . . . . .	85,700	13,050
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden . . . . .	19,600	2,350
30	Banque cantonale neuchâtoise . . . . .	286,000	297,250
31	Banque commerciale neuchâtoise . . . . .	244,050	46,150
32	Schaffhanser Kantonalbank . . . . .	69,750	51,750
33	Glarner Kantonalbank . . . . .	69,200	76,950
34	Solothurner Kantonalbank . . . . .	133,500	77,650
35	Obwaldner Kantonalbank . . . . .	26,000	6,900
36	Kantonalbank Schwyz . . . . .	77,300	54,650
37	Credito Ticinese . . . . .	61,450	46,000
38	Banque de l'Etat de Fribourg . . . . .	194,100	95,700
39	Zuger Kantonalbank . . . . .	183,600	28,750
40	Banca popolare di Lugano . . . . .	61,600	6,250
41	Basler Kantonalbank . . . . .	350,400	19,900
42	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank . . . . .	88,800	10,600
	<b>Total</b>	<b>11,841,550</b>	<b>11,841,550</b>
	Januar — janvier . . . . .	9,121,300	9,121,300
	Durchschnitt des II. Semesters 1901 Moyenne du II <sup>e</sup> semestre 1901	3,940,950	3,940,950

II. Monatsbilanz 1902 der Schweizerischen

vom 28.

II. Bilan mensuel de 1902 des banques

du 28

Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse						Disponibles/Guthaben — Créances à vue						Wechsel/Engagements			
		Gesetzliches Metallgeld <sup>1)</sup>		Eigene Noten in Kasse	Noten anderer schweizer. Banken <sup>2)</sup>	Uebrig Kassa bestände <sup>3)</sup>		Emissions-Banken u. Zweiganstalten		Korrespond-Debitoren		Diverse <sup>4)</sup>		Schweiser Wechsel <sup>5)</sup>		Wechsel auf das Ausland	
		Espèces ayant cours légal <sup>1)</sup>		Propres billets en caisse	Billets d'autr. banques d'émission	Autres valeurs en caisse		Banques d'émission et succursales		Correspondants débiteurs		Divers <sup>4)</sup>		Effets sur la Suisse <sup>5)</sup>		Effets sur l'étranger	
	Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	7,127,515	—	604,700	782,400	88,058	70	76,118	07	424,222	14	—	—	6,366,927	05	5,28,714	80
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	992,325	—	6,900	141,950	9,895	80	150,148	78	742,982	14	—	—	3,052,426	65	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	10,576,450	—	2,522,750	2,069,650	182,986	89	10,813,153	40	59,237,861	84	—	—	10,505,706	93	4,906,784	47
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	900,710	—	15,400	64,550	222,091	18	8,123,144	97	788,928	44	—	—	1,367,640	—	1,825,683	06
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	8,015,500	—	304,800	418,700	8,299	90	548,721	58	421,844	54	—	—	5,260,229	51	1,441,724	80
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	454,135	—	18,650	69,350	11,583	71	186,461	79	21,032	45	7,486	30	874,654	98	—	—
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	2,700,700	—	109,550	197,600	165,563	88	41,134,457	83	489,867	21	—	—	5,040,166	71	2,013,066	90
8	Aargauische Bank, Aarau	3,184,860	—	71,600	227,560	33,571	56	147,188	17	928,718	62	18,006	75	4,486,133	99	750,867	78
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	562,920	—	42,300	343,900	207,887	64	3,123,144	97	855,335	45	3,091	16	3,772,596	26	719,311	56
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	953,745	—	250	111,900	75,083	98	126,868	80	1,524,809	50	87,846	58	3,802,778	01	860,978	21
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	589,145	—	111,300	219,800	53,925	40	32,701,756	60	595,917	70	—	—	444,132	90	122,986	70
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	1,838,135	—	44,550	376,100	18,730	40	204,456	29	361,375	08	58,088	65	6,638,532	61	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,203,645	—	178,900	654,300	30,020	11	2,327,627	80	300,860	60	42,200	47	5,914,761	86	211,880	70
14	Banque du commerce, Genève	10,094,750	—	1,488,850	486,250	17,460	20	118,060	40	1,730,606	70	1,074,900	20	13,706,861	90	3,189,979	65
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	1,483,420	—	40,600	192,000	22,533	—	88,123	51	71,797	75	—	—	2,666,953	64	23,264	75
17	Bank in Basel, Basel	10,601,240	—	1,023,200	1,109,800	75,401	78	747,381	94	432,651	05	816,297	75	9,789,711	87	3,932,548	86
18	Bank in Luzern, Luzern	2,560,935	—	95,950	246,060	146,207	02	56,413	82	129,956	06	—	—	3,027,559	31	43,364	—
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	17,673,575	—	2,630,600	8,449,650	106,493	88	17,643,291	49	3,109,059	48	—	—	28,064,892	22	10,066,520	75
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,555,880	—	43,350	181,750	46,830	70	63,053	85	485,344	12	3,728	20	790,506	62	123,677	40
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	500,335	—	6,500	166,000	8,892	93	81,069	17	332,404	45	—	—	1,584,768	05	—	—
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	5,903,175	—	477,550	889,100	68,017	34	1,684,422	78	1,424,202	75	1,109,412	08	22,107,045	38	145,919	79
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	689,240	—	38,450	64,700	2,286	15	565,038	59	205,746	17	—	—	183,173	33	—	—
28	Kant. Spar- u. Leihkasse v. Nidwald, Stans	469,310	—	16,750	43,700	2,217	10	77,824	17	90,898	58	—	—	390,348	76	54,571	35
30	Banque cantonale neuchâtelaise, Neuchâtel	3,295,885	—	205,050	1,105,850	13,558	28	1,812,467	67	1,264,883	11	195,301	19	4,419,795	24	3,495,239	11
31	Banque comm <sup>le</sup> neuchâtelaise, Neuchâtel	3,355,980	—	91,850	738,200	8,052	20	1,070,772	77	326,084	32	40,586	30	6,282,474	37	12,721	66
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,267,030	—	138,550	281,500	27,788	17	16,848	33	129,268	07	155,772	42	1,095,009	81	70,067	64
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,282,760	—	15,700	67,400	28,047	40	54,550	36	266,870	41	—	—	1,207,708	16	41,887	54
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,507,560	—	26,150	600,250	26,117	93	50,628	49	2,249,746	90	6,243	85	3,976,228	43	6,805	96
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	464,650	—	41,900	34,250	2,161	22	268,195	16	96,028	59	—	—	310,821	05	30,655	40
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	1,367,860	—	86,700	185,000	29,060	56	215,304	72	217,301	14	—	—	1,531,770	43	—	—
37	Credito Ticinese, Locarno	1,009,265	—	5,450	160,650	66,249	42	316,013	91	178,094	71	4,341	80	1,841,777	46	528,716	99
38	Banque de l'Etat de Fribourg	2,114,465	—	90,300	505,050	28,673	84	262,898	78	113,282	24	56,905	01	3,991,805	47	—	—
39	Zuger Kantonalbank, Zug	1,886,575	—	14,900	143,600	8,871	94	260,617	99	398,093	38	—	—	727,810	90	17,678	95
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	948,180	—	3,550	97,200	70,276	10	127,556	76	681,644	45	98,897	91	1,143,912	19	400,314	53
41	Basler Kantonalbank, Basel	4,660,390	—	810,250	214,400	23,592	84	44,196	79	601,910	13	—	—	9,211,927	36	2,919,654	03
42	Appenzell L.-Rh. Kantonalbank, Appenzell	437,990	—	104,650	19,500	11,125	58	128,409	27	248,716	60	—	—	669,899	03	—	—
		116,179,275	—	11,528,450	21,564,100	1,886,148	75	117,517,166	64	62,829,560	68	4,088,332	44	176,049,247	94	38,416,897	36
				151,157,973	75			203,935,049	58					257,926,727	81		

<sup>1)</sup> Inkl. Depositum bei der Abrechnungsstelle. <sup>2)</sup> Noten nicht gesetzlich autorisierter Banken, fremde Münzen und Noten etc. <sup>3)</sup> Inkl. ausstehende Platzwechsel und Schuldscheine. <sup>4)</sup> Compris l'avoir à la chambre de compensation. <sup>5)</sup> Billets des banques non autorisées, monnaies d'appoint et billets étrangers. <sup>6)</sup> Compris effets sur place non rentrés.

Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Emission				Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue								Wechsel Engagements sur			
		Emission de billets		Eigene Noten in Kasse	Giro- und Checks-Conti	Depositen und Kassascheine	Emissionsbanken und Zweiganstalten		Korrespondenten-Kreditoren	Konto-Korrent-Kreditoren <sup>1)</sup>	Diverse <sup>2)</sup>	Eigenwechsel	Wechsel Engagements sur				
		Noten-Zirkulation	Billets en circulation				Propres billets en caisse	Comptes de virements et de chèques					Bons de caisse et de dépôts	Banques d'émission et succursales	Correspondants créanciers	Comptes courants créanciers <sup>1)</sup>	Divers <sup>2)</sup>
	Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	12,395,300	—	604,700	4,977	50	—	—	69,739	98	78,908	84	4,941,710	26	—	—	
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,793,100	—	6,900	—	—	—	—	11,851	48	92,569	06	—	—	—	—	
3	Kantonalbank von Bern, Bern	16,327,250	—	2,522,750	—	—	—	—	7,142,883	52	27,973,785	26	84,579,877	66	—	—	
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,509,900	—	15,400	—	—	—	—	2,676,535	94	1,128,519	12	—	—	1,008	1,872,843	
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	15,995,200	—	804,500	193,875	22	—	—	299,236	46	5,091	05	514,491	38	—	—	
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	891,850	—	18,650	—	—	—	—	946	90	18,914	74	218,639	71	250	25	
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	4,420,450	—	109,550	—	—	—	—	40,979,961	27	233,320	28	—	—	—	30,620	
8	Aargauische Bank, Aarau	5,328,400	—	71,600	—	—	—	—	167,620	48	274,301	62	6,548,000	21	—	—	
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	892,700	—	42,300	—	—	—	—	3,068,829	42	422,836	42	5,021,514	60	461	10	
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,894,700	—	250	—	—	—	—	23,572	12	157,773	18	1,987,650	18	11,825	85	
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	888,700	—	111,300	—	—	—	—	32,429,511	70	77,662	20	2,229,428	75	65	100,000	
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,785,450	—	44,550	—	—	—	—	66,714	89	72,600	73	4,062,257	38	15,465	43	
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	5,871,100	—	178,900	1,566,833	60	45,800	95	2,484,763	82	366,097	47	5,186,032	23	—	—	
14	Banque du commerce, Genève	21,411,150	—	1,488,850	3,105,199	65	—	—	1,692,542	80	2,061,189	85	—	—	30,677	50	
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	2,729,400	—	40,600	—	—	—	—	23,359	74	87,238	34	2,788,486	46	—	—	
17	Bank in Basel, Basel	20,776,800	—	1,023,200	8,190,603	02	—	—	1,222,796	16	320,719	97	2,542,964	23	130,000	—	
18	Bank in Luzern, Luzern	4,474,050	—	95,950	1,874,587	78	—	—	177,479	27	815,465	49	147,331	58	605,516	95	
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	25,669,400	—	2,630,600	12,849,939	64	1,437,108	57	18,809,735	06	40,764	27	18,924,889	55	—	1,000	
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	3,106,650	—	43,350													



Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

Februar 1902.

d'émission suisses (y compris les succursales)

Février 1902.

Actif

Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme												Feste Anlagen — Placements fixes						Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total		Nr.	
Wechsel mit Faustpfand *)		Konto-Korrent-Debitoren		Scheidscheine ohne Wechselverbindlichkeit		Hypothekaranlagen		Effekten		Diverse *)		Mobilien und Immobilien		Kommanditen		Gesellschafts-Conti		Capital non versé de dotation sur actions		Total		Nr.	
Avances sur nantissement *)		Comptes courants débiteurs		Créances sans engagement par lettre de change		Créances hypothécaires		Effets publics		Divers *)		Meubles et immeubles		Commandites		Comptes d'ordre (charges)		Capital non versé de dotation sur actions		Total		Nr.	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Nr.	
—	—	5,073,890	81	3,962,650	59	58,161,958	25	3,700,048	85	—	—	184,864	28	—	—	1,797,348	53	—	—	88,849,850	07	1	
522,183	99	462,842	16	1,157,821	90	89,487,968	50	618,075	—	—	—	90,000	—	—	—	1,519,929	79	—	—	48,882,889	71	2	
1,868,916	25	37,120,810	09	4,889,753	58	561,829	94	18,250,050	65	—	—	1,264,007	12	—	—	291,226	21	—	—	159,446,508	87	3	
75,200	—	10,152,450	85	—	—	1,986,737	03	4,477,932	48	10,441	70	70,000	—	1,088,974	45	1,018,507	36	—	—	25,541,595	51	4	
4,870,724	80	2,511,547	15	1,144,150	—	244,480	80	2,682,106	78	—	—	66,150	—	566,500	—	7,769	29	—	—	28,703,249	10	5	
16,483	90	2,062,900	89	—	—	71,160	65	864,782	75	—	—	92,985	78	—	—	16,825	79	—	—	4,727,888	99	6	
155,442	69	14,773,076	96	4,021,681	85	98,412,772	94	3,570,564	15	—	—	99,850	—	—	—	2,972,298	55	—	—	175,856,644	17	7	
1,535,700	—	5,678,444	69	1,236,637	20	84,811,765	37	5,263,015	—	—	—	143,000	—	—	—	583,805	22	—	—	58,990,884	35	8	
1,114,371	50	12,064,395	01	4,285,443	05	8,554,348	25	1,888,459	28	—	—	482,572	28	—	—	6,282	68	—	—	37,866,709	06	9	
637,675	70	2,189,356	22	—	—	393,400	—	8,890,309	45	4,416	50	424,890	75	163,155	45	52,148	36	500,000	—	20,639,112	01	10	
88,968	—	10,672,513	60	2,535,474	25	71,008,883	75	1,161,088	—	—	—	805,858	20	—	—	2,550,746	75	—	—	128,156,226	85	11	
309,000	—	7,663,567	73	2,026,821	70	20,801,628	89	12,106,981	—	—	—	40,100	—	—	—	1,286,901	02	—	—	58,275,206	87	12	
8,098,852	03	9,533,579	68	38,205,282	47	18,222,007	22	18,430,884	—	—	—	18,404	90	—	—	2,086,561	14	—	—	87,455,767	98	13	
1,518,900	—	919,397	25	—	—	—	—	7,780,889	60	—	—	897,957	—	—	—	118,132	65	—	—	42,687,515	55	14	
—	—	1,465,255	80	12,000,502	70	1,828,125	80	916,293	70	—	—	94,271	97	—	—	209,722	70	—	—	20,602,896	32	15	
8,980,999	50	3,156,106	60	4,678,000	—	—	—	7,342,170	50	—	—	450,000	—	—	—	47,659	66	—	—	53,133,149	51	17	
2,480,297	—	8,615,192	94	7,016,237	—	3,952,113	72	6,486,026	85	18,928	18	1,876,000	—	—	—	491,781	47	6,000,000	—	42,647,957	37	18	
8,570,109	—	26,554,465	41	13,513,066	60	167,117,813	66	6,789,817	95	—	—	873,515	92	154,599	65	3,076,784	17	—	—	309,845,005	18	21	
591,714	20	3,274,501	88	3,456,126	12	2,165,668	10	3,449,883	70	—	—	326,408	75	156,825	95	225,706	84	—	—	16,880,740	43	24	
—	—	2,532,841	90	20,335	—	105,946	29	1,186,859	15	—	—	180,001	—	—	—	12,210	48	—	—	6,848,218	44	24	
5,976,554	50	16,888,398	75	11,161,781	10	5,842,715	23	13,201,226	25	774,382	45	2,226,160	83	9,945,311	75	634,474	96	—	—	99,848,850	99	26	
—	—	796,990	95	—	—	4,124,151	70	5,643,355	55	—	—	6,299	06	—	—	287,660	96	—	—	12,556,122	46	27	
257,560	—	921,864	02	2,294,134	50	1,000,589	21	1,281,915	—	—	—	—	—	—	—	171,836	24	—	—	7,067,468	93	25	
1,348,119	15	9,558,437	18	2,062,619	70	18,208,861	70	2,155,839	22	21,160	26	404,761	10	—	—	651,762	69	—	—	50,218,640	60	80	
608,490	—	522,838	68	—	—	—	—	1,686,344	55	—	—	150,001	—	—	—	199,587	22	—	—	14,970,977	07	81	
662,350	47	1,809,302	19	1,888,172	50	12,980,725	67	2,177,958	68	—	—	40,158	30	—	—	336,848	25	—	—	22,956,680	02	82	
14,888	75	2,666,580	08	2,541,682	65	9,617,719	75	5,895,694	40	—	—	45,100	—	—	—	210,241	99	—	—	22,656,761	49	83	
683,162	50	2,027,350	39	9,450,260	92	44,053,148	88	4,141,614	45	—	—	316,212	33	—	—	1,444,918	52	—	—	71,546,387	40	84	
285,750	—	943,402	27	452,765	62	8,812,179	08	909,089	—	—	—	—	—	—	—	1,989	87	—	—	7,103,697	26	85	
889,800	—	1,828,200	75	6,768,838	27	5,998,507	31	4,180,871	40	—	—	281,000	—	—	—	513,958	15	—	—	28,548,682	78	86	
74,165	48	4,314,758	95	53,602	95	1,096,238	15	2,709,890	—	—	—	386,910	51	551,211	67	88,843	27	—	—	13,820,679	27	87	
428,193	85	19,436,286	70	1,125,108	69	14,068,524	08	6,526,467	50	893,093	35	471,433	07	—	—	2,486,968	52	—	—	51,889,896	05	88	
1,282,644	25	4,823,341	10	6,666,281	81	8,434,288	88	2,005,388	—	—	—	75,771	87	—	—	484,178	22	—	—	26,670,038	54	89	
817,200	—	2,448,426	83	—	—	1,277,518	80	3,905,986	—	—	—	542,840	18	—	—	29,575	91	—	—	12,083,079	16	40	
—	—	4,480,985	60	2,270,147	95	28,091,189	63	6,438,280	25	—	—	237,035	45	—	—	806,908	19	—	—	60,810,797	62	41	
65,000	—	489,088	25	3,985,917	48	696,287	24	1,150,710	—	—	—	—	—	—	—	228,615	45	—	—	7,985,808	90	42	
43,461,142	51	239,947,994	31	149,620,793	15	679,514,937	67	169,468,847	07	1,244,417	44	11,952,471	78	12,626,378	92	26,779,491	07	6,500,000	—	—	1,910,669,482	68	
												1,289,791,389. 64											
												51,358,841. 77											
												Aktiven Actif											

\*) Inkl. Wechsel zum Inkasso. \*) Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. \*) Inkl. Liquidationen und Restanzen. \*) Compris les effets à l'encasement. \*) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. \*) Compris liquidations et soldes.

Passif

Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme												Eigene Gelder — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital				Total		Nr.
Tratten und Acceptationen		Konto-Korrent-Kreditoren		Sparkasseneinlagen		Depositenscheine und Obligationen		Feste Anleihen		Diverse *)		Reservfonds		Gesellschafts-Conti		Einbezahlt		Ausstehend		Total		Nr.
Traites et acceptations		Comptes courants créditeurs		Dépôts en caisse d'épargne		Bons de dépôts et obligations		Emprunts fixes		Divers *)		Fonds de réserve		Comptes d'ordre (profits)		Versé		Dû		Total		Nr.
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Nr.
26,474	80	—	—	27,731,608	06	31,819,100	—	—	—	—	—	2,518,175	95	658,670	68	8,000,000	—	—	—	88,849,850	07	1
—	—	872,992	45	6,648,804	45	83,698,700	—	—	—	—	—	1,884,000	—	1,133,472	25	8,000,000	—	—	—	48,882,889	71	2
17,145	20	28,608,236	08	—	—	4,400,000	—	15,000,000	—	—	—	1,000,000	—	1,874,801	15	20,000,000	—	—	—	159,446,508	87	3
—	—	884,412	65	9,280,290	55	5,065,470	92	—	—	—	—	20,000	—	1,168,514	83	1,626,000	—	—	—	25,541,595	51	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,800,000	—	756,554	99	9,000,000	—	—	—	28,703,249	10	5
—	—	93,255	85	915,156	07	1,298,744	98	—	—	—	—	210,000	—	61,995	51	1,000,000	—	—	—	4,727,888	99	6
3,102,528	80	11,828,515	09	18,522,697	99	87,433,495	—	—	—	—	—	1,760,000	—	2,434,611	24	5,000,000	—	—	—	175,856,644	17	7
99,862	75	175,188	75	5,424,189	62	83,657,150	—	—	—	—	—	600,000	—	298,129	90	6,000,000	—	—	—	58,990,884	35	8
2,740,073	10																					

**General-Monats-Bilanz vom 28. Februar 1902**  
*verglichen mit dem Vormonat.*

	31. Januar		28. Februar	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Passiven.</b>				
Noten in Händen Dritter	201,684,650	—	190,865,050	—
Eigene und andere Noten in Kassa	80,490,650	—	38,092,650	—
<b>Noten-Emission</b>	<b>262,025,800</b>	<b>—</b>	<b>228,957,600</b>	<b>—</b>
Giro- und Checks-Konti	25,495,980	98	23,027,904	81
Depositen- und Kassascheine	2,248,575	99	2,271,302	23
Emissionsbanken und Zweiganstalten	108,885,940	04	113,460,181	73
Korrespondenten-Kreditoren	87,598,531	85	38,543,583	95
Konto-Korrent-Kreditoren	187,113,633	83	186,885,250	29
Diverse	869,852	25	834,971	95
<b>Andere kurzfristige Schulden</b>	<b>811,662,464</b>	<b>89</b>	<b>815,023,194</b>	<b>96</b>
Eigen-Wechsel	5,890,823	40	5,704,468	70
Tratten und Acceptationen	17,011,438	01	17,696,720	40
<b>Wechsel-Schulden</b>	<b>22,902,261</b>	<b>41</b>	<b>23,401,184</b>	<b>10</b>
Konto-Korrent-Kreditoren	82,851,167	02	76,990,165	42
Sparkassa-Einlagen	808,234,206	90	810,528,438	73
Depositen-Scheine und Obligationen	656,263,011	49	660,212,018	18
Feste Anleihen	80,144,100	—	80,174,100	—
Diverse	912,649	77	841,168	17
<b>Andere Schulden auf Zeit</b>	<b>1,078,405,185</b>	<b>18</b>	<b>1,078,745,890</b>	<b>46</b>
Reservfonds, ordentlicher und ausserordentlicher Gesellschafts-Konti	39,949,150	85	40,120,807	85
Eingezahltes Kapital	25,880,195	16	26,145,805	26
	196,775,000	—	196,775,000	—
<b>Eigene Gelder</b>	<b>262,554,846</b>	<b>01</b>	<b>263,041,618</b>	<b>11</b>
Ausstehendes Kapital	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,914,049,507	49	1,910,669,482	63
<b>Aktiven.</b>				
Gesetzliche Bardeckung der Noten-Zirkulation	88,961,540	—	84,971,660	—
Verfügbare Barschaft	28,931,965	—	31,207,615	—
Eigene Noten	9,621,450	—	11,528,450	—
Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken	20,869,200	—	21,564,100	—
Uebrig Kassabestände	2,060,291	17	1,886,148	75
<b>Kassa</b>	<b>150,444,446</b>	<b>17</b>	<b>151,157,978</b>	<b>75</b>
Emissionsbanken und Zweiganstalten	116,457,731	41	117,517,156	64
Korrespondenten-Debitoren	83,784,395	09	82,329,560	58
Diverse	3,235,463	94	4,083,332	44
<b>Kurzfristige Guthaben</b>	<b>203,477,590</b>	<b>44</b>	<b>203,965,049</b>	<b>66</b>
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	181,957,624	92	176,049,247	94
Wechsel auf das Ausland	40,556,548	19	38,416,837	86
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	45,031,453	26	43,461,142	51
<b>Wechselforderungen</b>	<b>267,545,621</b>	<b>37</b>	<b>257,928,727</b>	<b>81</b>
Konto-Korrent-Debitoren	240,830,120	87	239,947,894	81
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	152,290,920	42	149,620,793	15
Hypothekar-Anlagen	678,642,911	38	679,514,937	67
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	162,951,192	72	169,463,847	07
Liquidationen und Diverse	1,397,777	55	1,244,417	44
<b>Andere Forderungen auf Zeit</b>	<b>1,236,112,922</b>	<b>79</b>	<b>1,239,791,889</b>	<b>64</b>
Mobilien und Immobilien	11,762,871	84	11,952,471	78
Commanditen und Beteiligungen	18,697,881	87	12,626,378	92
Gesellschafts-Konti	24,509,178	01	26,779,491	07
<b>Feste Anlagen und Gesellschafts-Konti</b>	<b>49,968,926</b>	<b>72</b>	<b>51,858,341</b>	<b>77</b>
Ausstehendes Kapital	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,914,049,507	49	1,910,669,482	63

**Bilan général mensuel du 28 février 1902**  
*comparé avec le mois précédent.*

	31 janvier		28 février	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Passif.</b>				
Billets en mains de tiers	201,684,650	—	190,865,050	—
Propres billets et autres billets en caisse	80,490,650	—	38,092,650	—
<b>Emission de billets</b>	<b>282,025,800</b>	<b>—</b>	<b>228,957,600</b>	<b>—</b>
Comptes de virement et de chèques	25,495,980	93	23,027,904	81
Bons de caisse et de dépôts	2,248,575	99	2,271,302	23
Banques d'émission et succursales	108,885,940	04	113,460,181	73
Correspondants créanciers	87,598,531	85	38,543,583	95
Comptes-courants créanciers	187,113,633	83	186,885,250	29
Divers	869,852	25	834,971	95
<b>Autres engagements à courte échéance</b>	<b>811,662,464</b>	<b>89</b>	<b>815,023,194</b>	<b>96</b>
Billets à ordre	5,890,823	40	5,704,468	70
Traites et acceptations	17,011,438	01	17,696,720	40
<b>Engagements par effets de change</b>	<b>22,902,261</b>	<b>41</b>	<b>23,401,184</b>	<b>10</b>
Comptes-courants créanciers	82,851,167	02	76,990,165	42
Dépôts en caisse d'épargne	808,234,206	90	810,528,438	73
Bons de dépôts et obligations	656,263,011	49	660,212,018	18
Emprunts fixes	80,144,100	—	80,174,100	—
Divers	912,649	77	841,168	17
<b>Autres engagements à terme</b>	<b>1,078,405,185</b>	<b>18</b>	<b>1,078,745,890</b>	<b>46</b>
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	39,949,150	85	40,120,807	85
Comptes d'ordre	25,880,195	16	26,145,805	26
Capital versé	196,775,000	—	196,775,000	—
<b>Fonds propres</b>	<b>262,554,846</b>	<b>01</b>	<b>263,041,618</b>	<b>11</b>
Capital non versé	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,914,049,507	49	1,910,669,482	63
<b>Actif.</b>				
Couverture légale des billets en circulation	88,961,540	—	84,971,660	—
Espèces disponibles	28,931,965	—	31,207,615	—
Propres billets	9,621,450	—	11,528,450	—
Billets des autres banques d'émission suisses	20,869,200	—	21,564,100	—
Autres valeurs en caisse	2,060,291	17	1,886,148	75
<b>Caisse</b>	<b>150,444,446</b>	<b>17</b>	<b>151,157,978</b>	<b>75</b>
Banques d'émission et succursales	116,457,731	41	117,517,156	64
Correspondants débiteurs	83,784,395	09	82,329,560	58
Divers	3,235,463	94	4,083,332	44
<b>Créances à courte échéance</b>	<b>203,477,590</b>	<b>44</b>	<b>203,965,049</b>	<b>66</b>
Effets escomptés sur la Suisse (y compris caissement)	181,957,624	92	176,049,247	94
Effets sur l'étranger	40,556,548	19	38,416,837	86
Avances sur nantissement (y compris warrants)	45,031,453	26	43,461,142	51
<b>Créances sur lettres de change</b>	<b>267,545,621</b>	<b>37</b>	<b>257,928,727</b>	<b>81</b>
Comptes-courants débiteurs	240,830,120	87	239,947,894	81
Obligations sans engagement par lettres de change	152,290,920	42	149,620,793	15
Créances hypothécaires	678,642,911	38	679,514,937	67
Effets publics	162,951,192	72	169,463,847	07
Liquidations et divers	1,397,777	55	1,244,417	44
<b>Autres créances à terme</b>	<b>1,236,112,922</b>	<b>79</b>	<b>1,239,791,889</b>	<b>64</b>
Mobilier et immobilier	11,762,871	84	11,952,471	78
Commandites et participations	18,697,881	87	12,626,378	92
Comptes d'ordre	24,509,178	01	26,779,491	07
<b>Placements fixes et comptes d'ordres</b>	<b>49,968,926</b>	<b>72</b>	<b>51,858,341</b>	<b>77</b>
Capital non versé	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,914,049,507	49	1,910,669,482	63

Annoncen-Pacht:  
 Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces:  
 Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**Eidgenössische Bank (A.-G.)**

Zürich, St. Gallen, Basel, Bern, Chaux-de-Fonds, Lausanne, Vevey und Genf.

Einbezahltes Kapital Fr. 25,000,000. — Reserve Fr. 3,050,000.

Wir nehmen Gelder an gegen Ausgabe von

**3 1/2 % Obligationen unserer Bank al pari**  
 auf 3 und 5 Jahre fest mit nachheriger gegenseitiger dreimonatlicher Kündigung, in Stücken von Fr. 1000 und Fr. 5000 auf Inhaber oder Namen lautend.

Gef. Anmeldungen nehmen unsere sämtlichen Comptoirs entgegen.

Zürich, März 1902.

(319)

**Das Direktorium.**

**Société de l'Industrie des Hôtels.**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le mercredi, 26 mars 1902, à 4 heures de l'après-midi, à l'Hôtel des Bergues, à Genève.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1901.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination des commissaires-vérificateurs.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée générale les actions doivent être déposées jusqu'au mardi 25 mars, à la caisse de MM. Galopin frères, banquiers, 66, Rue du Stand.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1901, approuvés par MM. les commissaires-vérificateurs sont à la disposition de MM. les actionnaires à l'adresse ci-dessus.

(476)

**MAILAND-HÔTEL METROPOLE**  
**DAS EINZIGE HÔTEL AM DOMPLATZ**

**Deutsches Haus.**

Elektrisches Licht. — Centralheizung. — Mässige Preise.

(1619)

**F. Balzari & Co.**

**Aktiengesellschaft**  
**Chemische Fabrik Schlieren.**

**Einladung**

zur

**4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
**Mittwoch, den 26. März 1902, nachmittags 4 1/2 Uhr,**  
**im I. Stock des Café du Nord, Zürich I.**

**Traktanden:**

- 1) Protokoll der letzten Generalversammlung.
  - 2) Geschäftsbericht und Bericht der Rechnungsrevisoren.
  - 3) Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
  - 4) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1902.
  - 5) Genehmigung des Rücktrittsgesuches des Präsidenten des Verwaltungsrates.
  - 6) Ersatzwahl in den Verwaltungsrat und Neuwahl seines Präsidenten.
- Die Bilanz, die Rechnung über Gewinn und Verlust, der Jahres- und Revisoren-Bericht liegen vom 20.—25. März auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Während der gleichen Periode können die zur Teilnahme berechtigenden Karten gegen Ausweis über den Aktienbesitz (Einsendung des Nummernverzeichnisses) bezogen werden.
- Schlieren, den 15. März 1902. (523)

**Der Verwaltungsrat.**